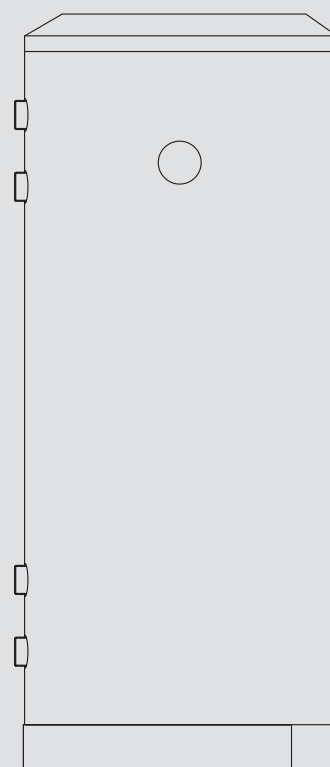


## BETJENING OG INSTALLATION

---

### Bufferbeholder

- » SBP 200 E
- » SBP 400 E
- » SBP 700 E
- » SBP 700 E SOL



**STIEBEL ELTRON**



**Web:** [www.unidomo.de](http://www.unidomo.de)

**Telefon:** 04621- 30 60 89 0

**Mail:** [info@unidomo.com](mailto:info@unidomo.com)

**Öffnungszeiten:** Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

**VIESSMANN**



 **Vaillant**

**WOLF**

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

**ROTEX**  
a member of DAIKIN group



Individuelle Beratung



Kostenloser Versand



Hochwertige Produkte



Komplettpakete



Über 15 Jahre Erfahrung



Markenhersteller

### BETJENING

|     |                                         |   |
|-----|-----------------------------------------|---|
| 1.  | Generel vejledning                      | 2 |
| 1.1 | Sikkerhedsinstruktioner                 | 2 |
| 1.2 | Andre markeringer i denne dokumentation | 2 |
| 1.3 | Måleenheder                             | 3 |
| 2.  | Sikkerhed                               | 3 |
| 2.1 | Formålsbestemt anvendelse               | 3 |
| 3.  | Apparatbeskrivelse                      | 3 |
| 4.  | Rengøring, pleje og vedligeholdelse     | 3 |
| 5.  | Problemløsning                          | 3 |

### INSTALLATION

|      |                                             |    |
|------|---------------------------------------------|----|
| 6.   | Sikkerhed                                   | 3  |
| 6.1  | Generelle sikkerhedsinstruktioner           | 3  |
| 6.2  | Forskrifter, standarder og bestemmelser     | 3  |
| 7.   | Apparatbeskrivelse                          | 3  |
| 7.1  | Standardlevering                            | 3  |
| 7.2  | Tilbehør                                    | 3  |
| 8.   | Installation                                | 4  |
| 8.1  | Monteringssted                              | 4  |
| 8.2  | Løsning af transportsikring (SBP 200-400 E) | 4  |
| 8.3  | Transport til opstillingsstedet             | 5  |
| 8.4  | Opstilling af enheden                       | 5  |
| 8.5  | Monteringsvarianter                         | 5  |
| 8.6  | Varmevands-tilslutning                      | 6  |
| 8.7  | Sensormontage                               | 6  |
| 9.   | Idriftsætning                               | 7  |
| 9.1  | Iltdiffusion                                | 7  |
| 9.2  | Vandbeskaffenhed solvarmekredsløb           | 7  |
| 9.3  | Overdragelse af apparatet                   | 7  |
| 10.  | Driftsstop                                  | 7  |
| 11.  | Vedligeholdelse                             | 7  |
| 11.1 | Tømning af apparatet                        | 7  |
| 12.  | Tekniske data                               | 8  |
| 12.1 | Mål og tilslutninger                        | 8  |
| 12.2 | Energiforbrugsdata                          | 10 |
| 12.3 | Datatabel                                   | 10 |

### GARANTI

### MILJØ OG GENBRUG

## BETJENING

### 1. Generel vejledning

Kapitlet Betjening henvender sig både til apparatets bruger og fagmanden.

Kapitlet "Installation" henvender sig til fagmanden.



#### Bemærk

Læs denne vejledning omhyggeligt inden brug, og opbevar den.

Giv i givet fald vejledningen videre til den efterfølgende bruger.

#### 1.1 Sikkerhedsinstruktioner

##### 1.1.1 Opbygningen af sikkerhedsinstruktionerne



#### SIGNALORD Faretype

Her angives mulige følger, hvis sikkerhedsinstruktionerne tilsidesættes.

► Her anføres foranstaltninger til at afværge faren.

##### 1.1.2 Symboler, faretype

| Symbol | Faretype                                |
|--------|-----------------------------------------|
|        | Elektrisk stød                          |
|        | Forbrænding<br>(forbrænding, skoldning) |

##### 1.1.3 Signalord

| SIGNALORD | Betydning                                                                                       |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FARE      | Instruktioner, som medfører alvorlige personskader eller dødsfald, hvis de ikke overholdes.     |
| ADVARSEL  | Instruktioner, som kan medføre alvorlige personskader eller dødsfald, hvis de ikke overholdes.  |
| FORSIGTIG | Instruktioner, som kan medføre middelsvære eller lettere personskader, hvis de ikke overholdes. |

#### 1.2 Andre markeringer i denne dokumentation



#### Bemærk

Generelle informationer kendetegnes med det symbol, der vises her ved siden af.

► Læs omhyggeligt instruktionen igennem.

| Symbol                                                                            | Betydning                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|  | Materielle skader<br>(skade på udstyr, følge- og miljøskader) |
|  | Bortskaffelse af apparater                                    |

- Dette symbol gør opmærksom på, at du skal gøre noget. De nødvendige handlinger beskrives trin for trin.

### 1.3 Måleenheder



#### Bemærk

Hvis ikke andet er angivet, er alle mål i millimeter.

## 2. Sikkerhed

### 2.1 Formålsbestemt anvendelse

Apparatet er beregnet til oplagring og opvarmning af varmevand.

Apparatet er konstrueret til sæsonafhængig opbevaring af afkølet varmevand til +7 °C (ca. 5 måneder ved rumtemperatur 24 °C og relativ fugtighed 40 %). Vedvarende køledrift med varmevand under +11 °C er ikke tilladt.

En anden brug eller anvendelse derudover gælder som ikke hensigtsmæssigt, især beholderens brug sammen med andre medier, der skal oplagres. Til formålsbestemt anvendelse hører også iagttagelse og overholdelse af denne vejledning samt vejledninger til det anvendte tilbehør.

## 3. Apparatbeskrivelse

Dette apparat bruges til at forlænge varmevekslerens driftstid og overstyre gængse frakoblingstider. Det fungerer også som en hydraulisk adskillelse af volumenstrømme fra varmegenerator- og varmekreds.

Til efteropvarmning af varmevandet er der mulighed for montering af en el-varmepatron med gevind.

Apparatet er udstyret med komplet varmeisolering til beskyttelse mod kondensatdannelse.

#### SBP 700 E SOL

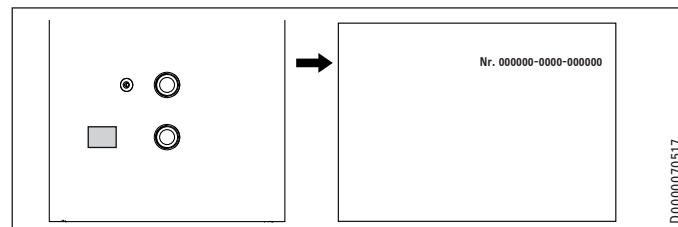
Apparatet er desuden udstyret med en glatrør-varmeveksler til solbaseret efteropvarmning af varmevandet.

## 4. Rengøring, pleje og vedligeholdelse

- Der må ikke anvendes skurende eller opløsende rengøringsmidler. Til pleje og rengøring af apparatet er det tilstrækkeligt at tørre af med en fugtig klud.

## 5. Problemløsning

Ring til fagmanden. For at opnå bedre og hurtigere hjælp skal du oplyse ham nummeret (Nr. 000000-0000-000000) på typeskiltet:



# INSTALLATION

## 6. Sikkerhed

Installation, idriftsætning samt vedligeholdelse og reparation af apparatet må kun udføres af en fagmand.

### 6.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner

Vi kan kun garantere fejlfri funktion og driftssikkerhed, hvis der anvendes originalt tilbehør til apparatet samt originale reservedele.

### 6.2 Forskrifter, standarder og bestemmelser



#### Bemærk

Alle nationale og regionale regler og bestemmelser skal overholdes.

## 7. Apparatbeskrivelse

### 7.1 Standardlevering

#### SBP 200-400 E

Følgende leveres sammen med apparatet:

- 3 beskyttelsesbøsninger
- 4 stopskruer

#### SBP 700 E | SBP 700 E SOL

Følgende leveres sammen med apparatet:

- 5 beskyttelsesbøsninger
- 5 stopskruer til sensorrør
- 2 monteringsbånd med lukning

### 7.2 Tilbehør

- Varmepatron med gevind
- Kompaktinstallationer

## 8. Installation

### 8.1 Monteringssted

Montér altid apparatet i et frostfrit rum i nærheden af varmeveksleren.

Sørg for et tilstrækkeligt bæredygtigt gulv (se kapitlet "Tekniske data / Datatabel").

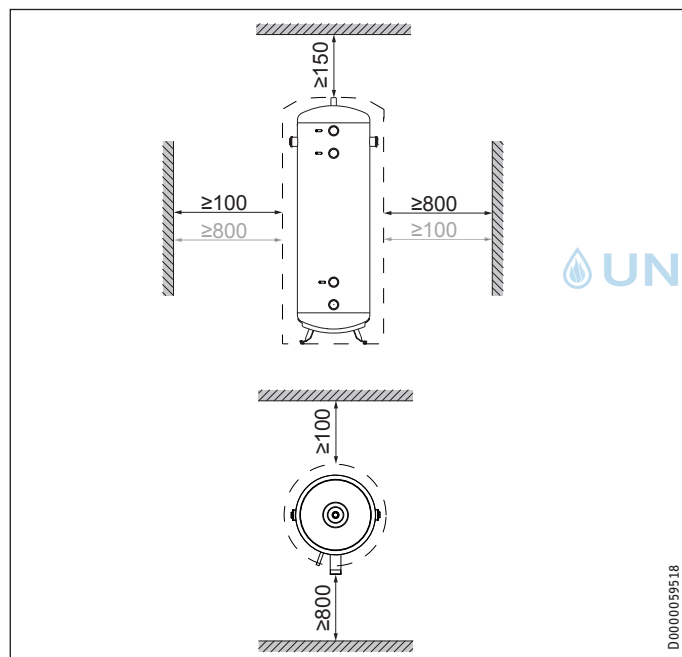
Vær opmærksom på rumhøjden (se kapitlet "Tekniske data / Datatabel").

#### 8.1.1 Mindsteafstande

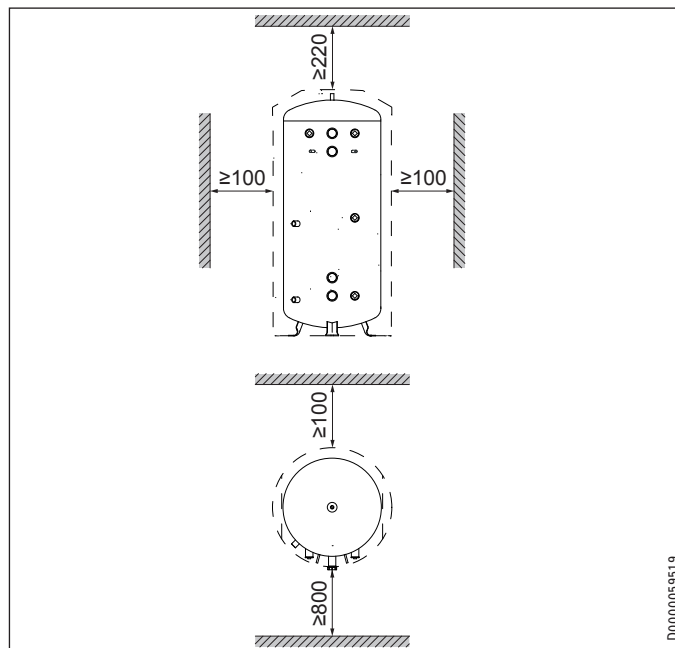
##### SBP 200-400 E

De angivne mindsteafstande i siderne muliggør montering af tilbehør.

Mindsteafstandene i siderne kan ombyttes højre/venstre.

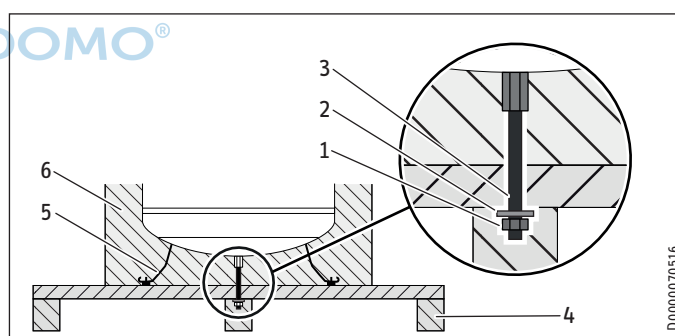


##### SBP 700 E | SBP 700 E SOL



► Overhold mindsteafstandene.

### 8.2 Løsning af transportsikring (SBP 200-400 E)



- 1 møtrik
- 2 Underlagsskive
- 3 Gevindbolt
- 4 Palle
- 5 Justeringsfødder (SBP 200-400 E)
- 6 Varmeisolering

- Løsn emballagen fra beholderen. Bølgepappet skal bruges som underlag for de følgende arbejdsstrin.
- Vip apparatet sammen med pallen om på siden, og anbring det på bølgepappet eller på et andet egnet underlag.
- Løsn og fjern møtrikkerne og underlagsskiven på undersiden af pallen.
- Træk pallen af apparatet. Læg herved apparatet forsigtigt på underlaget.
- Løsn og fjern gevindbolten fra undersiden af apparatet.
- Pres en af de medfølgende stopskruer ind i den nu frie åbning i varmeisoleringen.

# INSTALLATION

## Installation

### SBP 200-400 E

Disse apparater har formonterede justeringsfødder.

- Drej justeringsfødderne så langt ud, at de rager længere ud end varmeisoleringen.
- Indjuster apparatet.

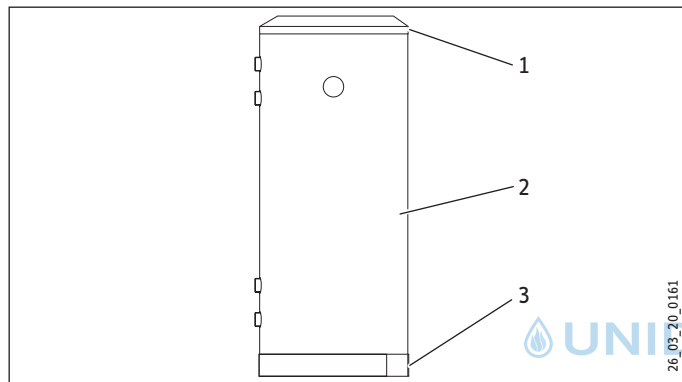
### 8.3 Transport til opstillingsstedet



#### Materielle skader

Vi anbefaler at afmontere beholderens beklædning under transporten til opstillingsstedet, så denne ikke forurenes eller beskadiges (se kapitlet "Afmontering af beholderbeklædning").

#### 8.3.1 Afmontering af beholderbeklædning

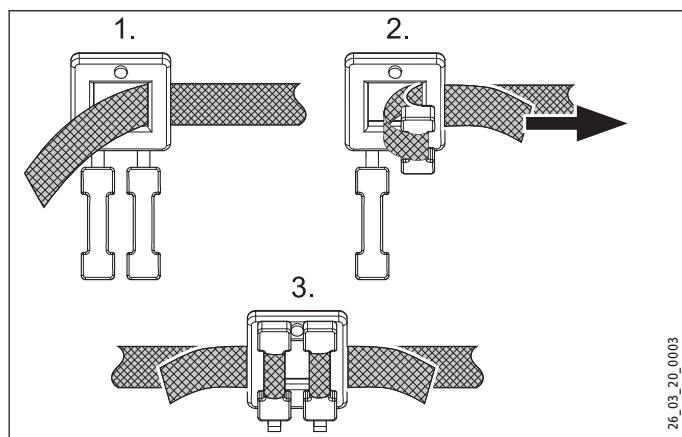


- 1 Låg
- 2 Beholderbeklædning
- 3 Sokkelblænder

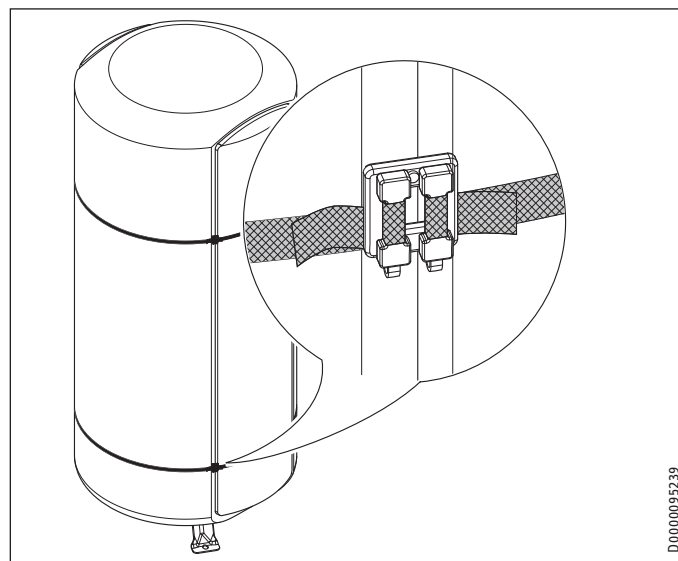
- Tag først låget og så sokkelblænderen af.
- Afmonter beholderbeklædningen.

### SBP 700 E | SBP 700 E SOL

Ved trange transportpassager kan varmeisoleringsegmenterne afmonteres i siderne. Her skal specialbeklædningen fjernes.



- Brug monteringsbåndene til at montere varmeisoleringsegmenterne igen efter transporten.



Sørg for, at lukningerne ligger i fugen mellem varmeisoleringselementet i siden og beholderens varmeisolering.

### 8.4 Opstilling af enheden

#### SBP 200-400 E

Disse apparater har formonterede justeringsfødder.

- Man kan skrue justeringsfødderne ud for at udligne evt. ujævnheder i gulvet.

#### SBP 700 E | SBP 700 E SOL

Disse apparater har ingen justeringsfødder. Gulvet skal være plant.

### 8.5 Monteringsvarianter

#### Montering af varmepatron med gevind

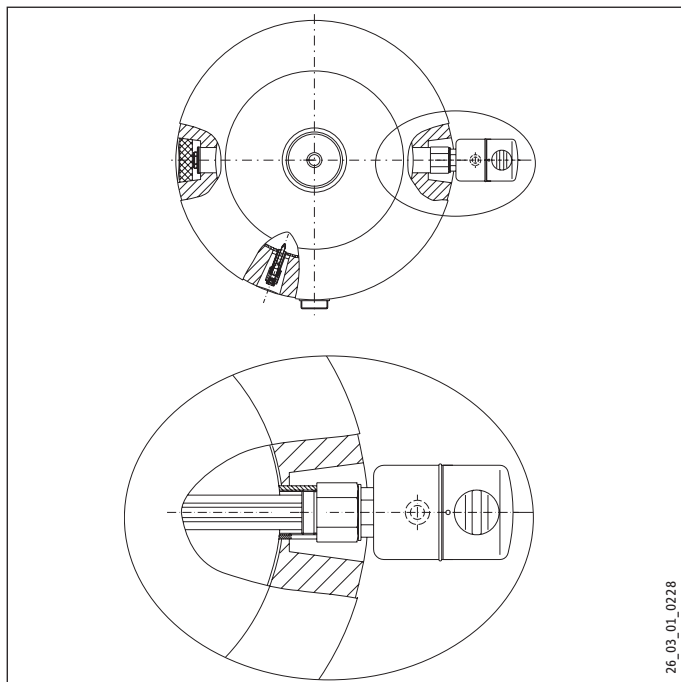
Varmepatronen med gevind tjener til elektrisk suppleringsopvarmning.

- Ved SBP 200-400 kan man montere en varmepatron med gevind i enten højre eller venstre side.
- Ved SP 700 kan der monteres enten en eller to varmepatroner med gevind.
- Fjern beskyttelsesdækslet fra tilslutningsstudsene.
- Drej lukkeproppen ud med en topnøgle str.32.

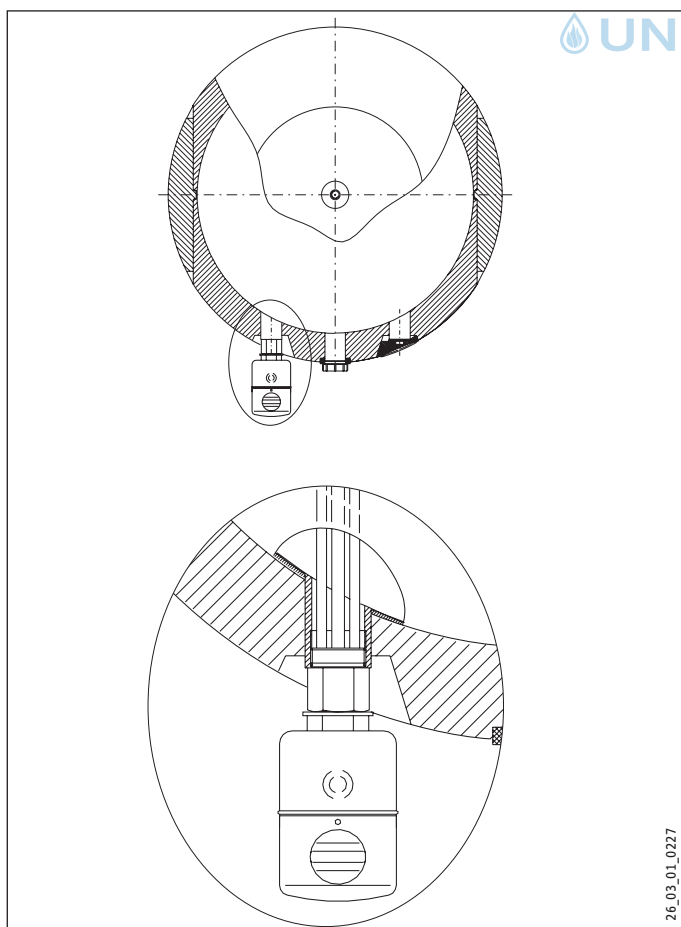
# INSTALLATION

## Installation

### SBP 200-400 E



### SBP 700 E | SBP 700 E SOL



## 8.6 Varmevands-tilslutning



### Bemærk

Sørg for at udføre vandtilslutningen med fladpakning for at beskytte mod korrosion.

### 8.6.1 Montering af aftapningsventil

- Til vedligeholdelse af apparatet skal der monteres en aftapningsventil (medfølger ikke) i den laveste installerede tilslutningsledning.

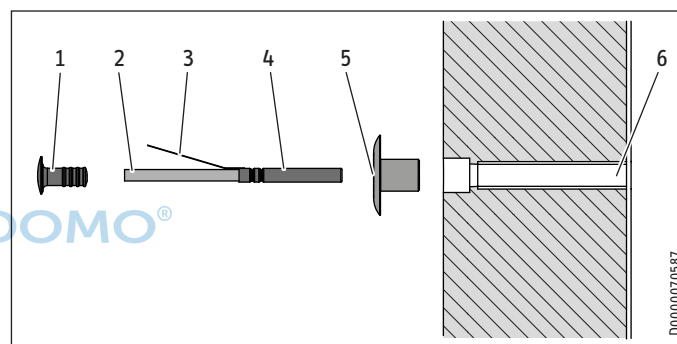
### 8.6.2 Montering af udlufter



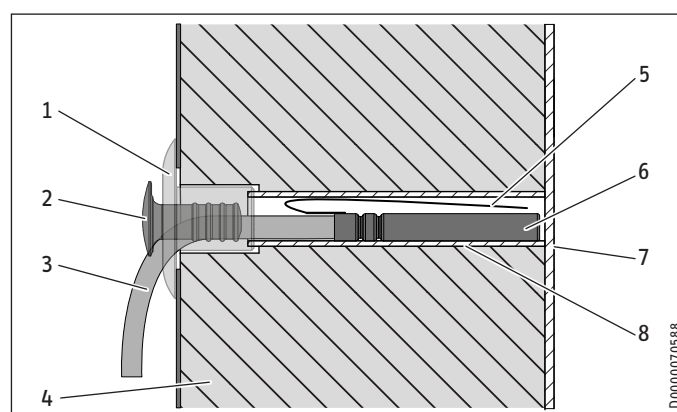
### Materielle skader

Inden man fylder apparatet, skal der monteres en udlufter for at undgå vandskade.

## 8.7 Sensormontage



- |               |                       |
|---------------|-----------------------|
| 1 Stopskrue   | 4 Temperatursensor    |
| 2 Sensorkabel | 5 Beskyttelsesbøsning |
| 3 Fjederøje   | 6 Sensorrør           |



- |                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| 1 Beskyttelsesbøsning | 5 Fjederøje        |
| 2 Stopskrue           | 6 Temperatursensor |
| 3 Sensorkabel         | 7 Beholdervæg      |
| 4 Varmeisolering      | 8 Sensorrør        |

- Sæt beskyttelsesbøsningen på sensorrøret.
- Buk temperatursensorens fjederøje fremad.

- ▶ Indfør temperatursensoren gennem beskyttelsesbøsningen, og skub den helt ind til beholdervæggen i sensorrøret.
- ▶ For at fastgøre sensorkablet presser man stopskruen så langt som muligt ind i beskyttelsesbøsningen. Før herved sensorkablet ned og ud af sensorrøret.



### Bemærk

Hvis man ikke anvender temperatursensor, afblænder man sensorrøret, idet man presser stopskruen helt ind i beskyttelsesbøsningen.

## 9. Idriftsætning



### Materielle skader

Hvis man har monteret en varmepatron med gevind, skal man evt. begrænse beholderens maksimale temperatur. Herved forhindrer man, at temperaturbegrænserne i det monterede tilbehør udløser.



### Materielle skader

Der kræves en sikkerhedsventil.

- ▶ Fyld og udluft apparatet.
- ▶ Montér og kontrollér i givet fald tilbehøret.

### 9.1 Ilt diffusion



### Materielle skader

Undgå åbne varmesystemer og gulvvarmeanlæg med ilt diffusions-utætte plastrør.

I gulvvarmeanlæg med ilt diffusions-utætte plastrør eller åbne varmesystemer kan ilt diffusion føre til korrosion pga. ilt til varmesystemets ståldele (fx på varmtvandsbeholderens varmeveksler, på bufferbeholdere, stålradiorer eller stålrør).



### Materielle skader

Korrosionsprodukterne (fx rustslam) kan aflejres i varmesystemets komponenter og via tværsnitsindsnævring forårsage effekttab eller fejlfafbrydelser.



### Materielle skader

Undgå åbne solvarmeanlæg og ilt diffusions-utætte plastrør.

Ved ilt diffusions-utætte plastrør kan der dannes korrosion pga. inddiffunderet ilt til solvarmeanlæggets ståldele (fx på varmtvandsbeholderens varmeveksler).

## 9.2 Vandbeskaffenhed solvarmekredsløb

En glykol-vand-blanding på op til 60 % er tilladt for varmevekslere i solvarmekredsløbet, hvis der i den samlede installation kun anvendes afzinkningsbestandige metaller, glykolresistente tætninger og glykol-kompatible-trykekspansionsbeholdere.

## 9.3 Overdragelse af apparatet

- ▶ Forklar apparatets funktion for brugeren, og sørg for at gøre ham/hende fortrolig med brugen af apparatet.
- ▶ Gør brugeren opmærksom på mulige farer, specielt faren for skoldning.
- ▶ Overdrag denne vejledning.

## 10. Driftsstop

- ▶ Afbryd det evt. indbyggede elektriske tilbehør fra netspændingen ved hjælp af sikringen i husinstallationen.
- ▶ Tøm apparatet. Se kapitlet "Vedligeholdelse / Tømning af apparat".

## 11. Vedligeholdelse



### ADVARSEL Elektrisk stød

Udfør alle elektriske tilslutnings- og installationsarbejder efter forskriften.

Vær opmærksom på kapitlet "Tømning af apparatet", når apparatet skal tømmes.

### 11.1 Tømning af apparatet



### ADVARSEL Forbrænding

Ved tømning kan der løbe varmt vand ud.

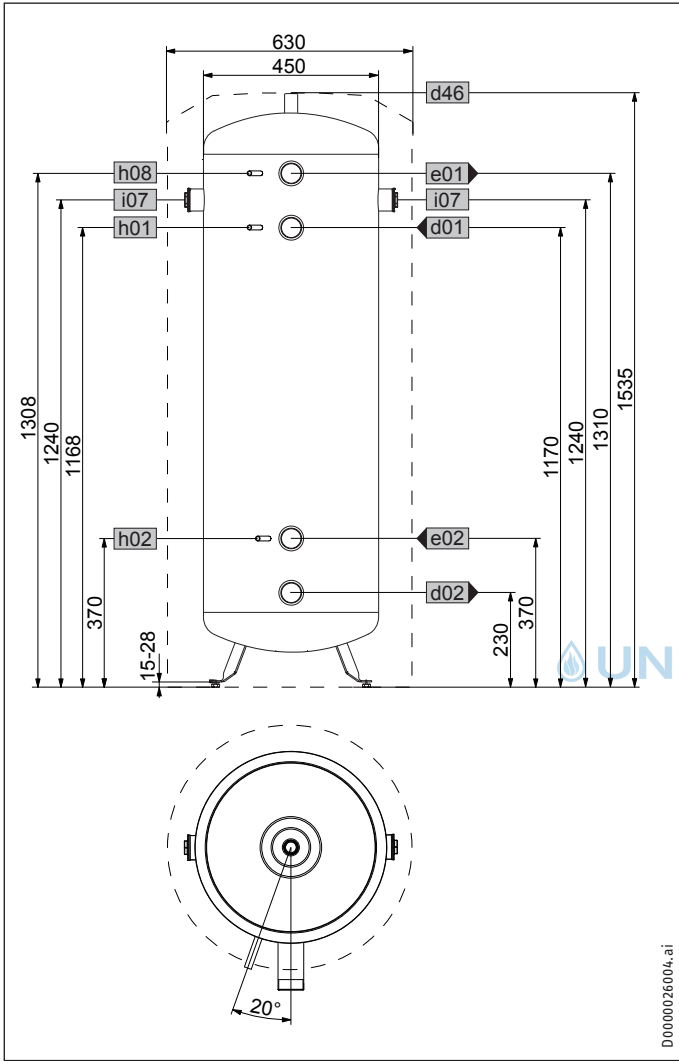
Hvis enheden skal tømmes i forbindelse med vedligeholdelsesarbejde eller ved frostrisiko for at beskytte hele installationen, er fremgangsmåden som følger:

- ▶ Luk afspærringshanerne i tilløbsledningerne.
- ▶ Tilslut en aftapningsledning til aftapningsventilen (medfølger ikke).
- ▶ Åbn aftapningsventilen.
- ▶ Når overtrykket er aflastet, åbner man udluftningen (se kapitlet "Tekniske data / Mål og tilslutninger") og tømmer apparatet.

12. Tekniske data

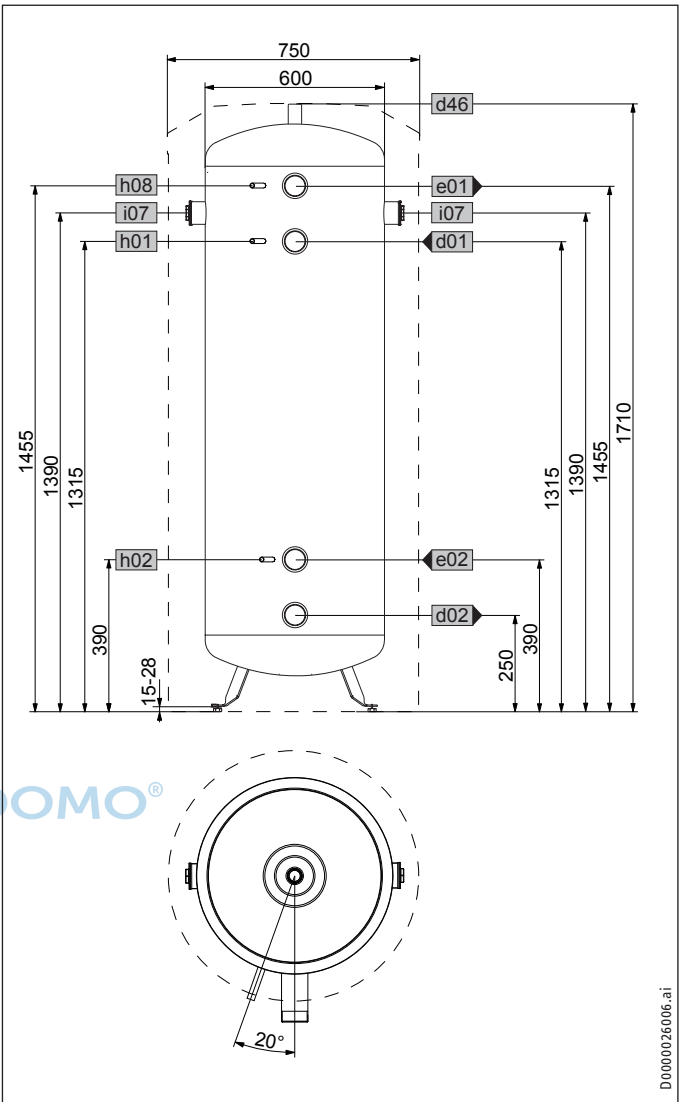
12.1 Mål og tilslutninger

SBP 200 E



| SBP 200 E |                          |                   |         |
|-----------|--------------------------|-------------------|---------|
| d01       | VP fremløb               | Udvendigt gevind  | G 2 A   |
| d02       | VP returløb              | Udvendigt gevind  | G 2 A   |
| d46       | Udluftning               | Indvendigt gevind | G 3/4   |
| e01       | Varme fremløb            | Udvendigt gevind  | G 2 A   |
| e02       | Varme returløb           | Udvendigt gevind  | G 2 A   |
| h01       | Sensor VP fremløb        | Diameter          | mm 9,5  |
| h02       | Sensor VP returløb       | Diameter          | mm 9,5  |
| h08       | Sensor VP køling         | Diameter          | mm 9,5  |
| i07       | Elektr. nød-/ekstravarme | Indvendigt gevind | G 1 1/2 |

SBP 400 E

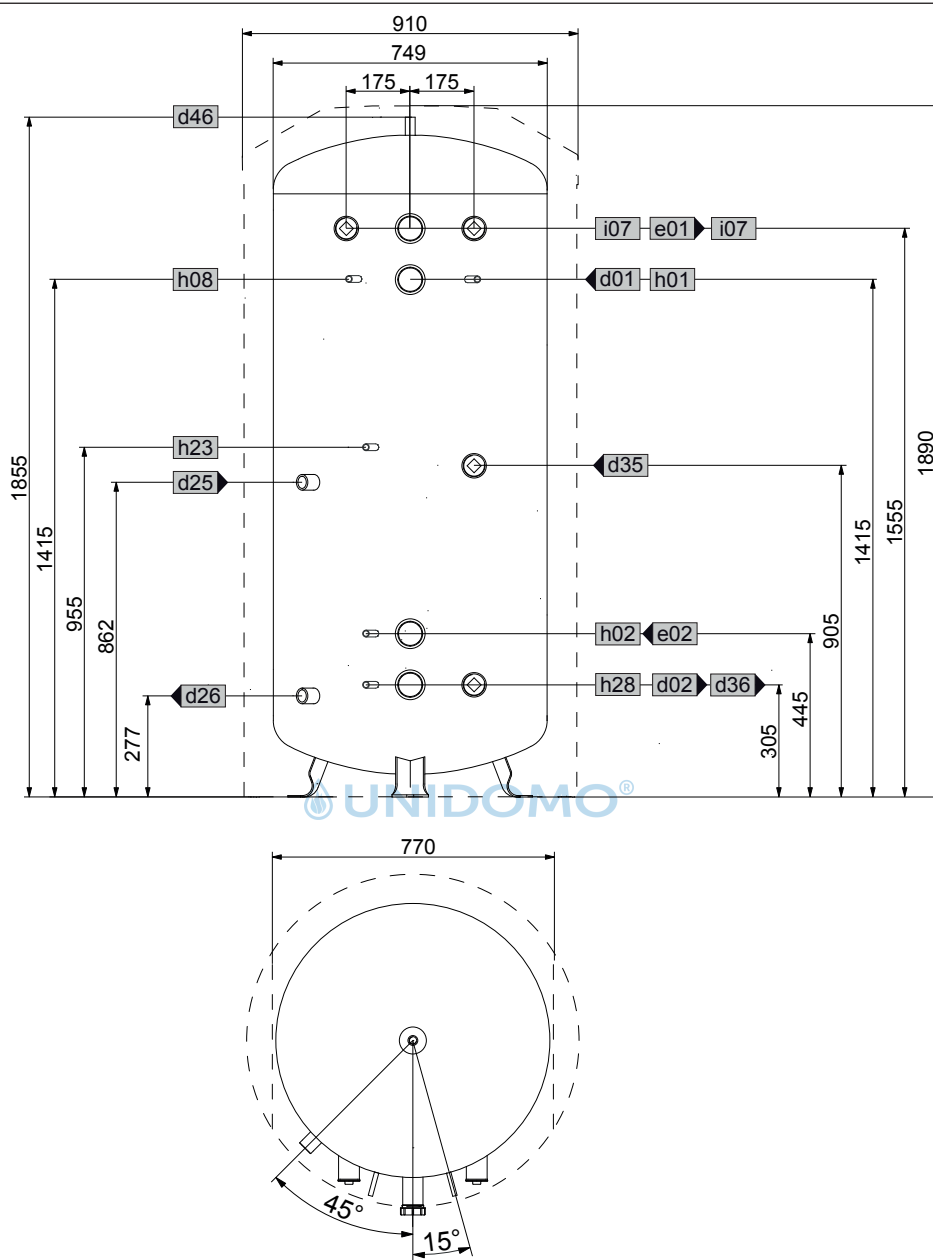


| SBP 400 E |                          |                   |         |
|-----------|--------------------------|-------------------|---------|
| d01       | VP fremløb               | Udvendigt gevind  | G 2 A   |
| d02       | VP returløb              | Udvendigt gevind  | G 2 A   |
| d46       | Udluftning               | Indvendigt gevind | G 3/4   |
| e01       | Varme fremløb            | Udvendigt gevind  | G 2 A   |
| e02       | Varme returløb           | Udvendigt gevind  | G 2 A   |
| h01       | Sensor VP fremløb        | Diameter          | mm 9,5  |
| h02       | Sensor VP returløb       | Diameter          | mm 9,5  |
| h08       | Sensor VP køling         | Diameter          | mm 9,5  |
| i07       | Elektr. nød-/ekstravarme | Indvendigt gevind | G 1 1/2 |

# INSTALLATION

## Tekniske data

### SBP 700 E | SBP 700 E SOL



D0000026008

|     |                            |                                      | SBP 700 E | SBP 700 E SOL |
|-----|----------------------------|--------------------------------------|-----------|---------------|
| a23 | Apparat                    | Bredde u. varmeiso-segmenter i siden | 770       | 770           |
| d01 | VP fremløb                 | Udvendigt gevind                     | G 2 A     | G 2 A         |
| d02 | VP returløb                | Udvendigt gevind                     | G 2 A     | G 2 A         |
| d25 | Solar fremløb              | Indvendigt gevind                    |           | G 1           |
| d26 | Solar returløb             | Indvendigt gevind                    |           | G 1           |
| d35 | Varmeveksler fremløb opt.  | Indvendigt gevind                    | G 1 1/2   | G 1 1/2       |
| d36 | Varmeveksler returløb opt. | Indvendigt gevind                    | G 1 1/2   | G 1 1/2       |
| d46 | Udluftning                 | Indvendigt gevind                    | G 3/4     | G 3/4         |
| e01 | Varme fremløb              | Udvendigt gevind                     | G 2 A     | G 2 A         |
| e02 | Varme returløb             | Udvendigt gevind                     | G 2 A     | G 2 A         |
| h01 | Sensor VP fremløb          | Diameter                             | 9,5       | 9,5           |
| h02 | Sensor VP returløb         | Diameter                             | 9,5       | 9,5           |
| h08 | Sensor VP køling           | Diameter                             | 9,5       | 9,5           |
| h23 | Sensor varmegenerator opt. | Diameter                             | 9,5       | 9,5           |
| h28 | Sensor solar beholder      | Diameter                             |           | 9,5           |
| i07 | Elektr. nød-/ekstravarme   | Indvendigt gevind                    | G 1 1/2   | G 1 1/2       |

# INSTALLATION

## Tekniske data

### 12.2 Energiforbrugsdata

Produktdatablad: Varmtvandsbeholder iht. EU-direktiv nr. 812/2013

|                           |   | SBP 200 E      | SBP 400 E      | SBP 700 E      | SBP 700 E SOL  |
|---------------------------|---|----------------|----------------|----------------|----------------|
|                           |   | 185458         | 220824         | 185459         | 185460         |
| Fabrikant                 |   | STIEBEL ELTRON | STIEBEL ELTRON | STIEBEL ELTRON | STIEBEL ELTRON |
| Leverandørens model-ID    |   | SBP 200 E      | SBP 400 E      | SBP 700 E      | SBP 700 E SOL  |
| Energieffektivitetsklasse |   | B              | B              |                |                |
| Varmedeligholdelsestab    | W | 46             | 66             | 91             | 91             |
| Beholdervolumen           | l | 207            | 415            | 720            | 716            |

### 12.3 Datatabel

|                                        |      | SBP 200 E | SBP 400 E | SBP 700 E | SBP 700 E SOL |
|----------------------------------------|------|-----------|-----------|-----------|---------------|
|                                        |      | 185458    | 220824    | 185459    | 185460        |
| Hydrauliske data                       |      |           |           |           |               |
| Nominelt indhold                       | l    | 207       | 415       | 720       | 703           |
| Indhold varmeveksler nede              | l    |           |           |           | 12,2          |
| Flade varmeveksler oppe                | m²   |           |           |           | 2             |
| Tryktab ved 1,0 m³/h varmeveksler nede | hPa  |           |           |           | 28            |
| Anvendelsesgrænser                     |      |           |           |           |               |
| Max tilladt tryk                       | MPa  | 0,3       | 0,3       | 0,3       | 0,3           |
| Kontroltryk                            | MPa  | 0,45      | 0,45      | 0,45      | 0,45          |
| Maks. påfyldnings- / tømmevolumenstrøm | m³/h | 1,6       | 3,1       | 5,5       | 5,5           |
| Max tilladt temperatur                 | °C   | 95        | 95        | 95        | 95            |
| Max anbefalet kollektorflade           | m²   |           |           |           | 14            |
| Energidata                             |      |           |           |           |               |
| Standby-energiforbrug/24 h ved 65 °C   | kWh  | 1,1       | 1,6       | 2,2       | 2,2           |
| Energieffektivitetsklasse              |      | B         | B         |           |               |
| Dimensioner                            |      |           |           |           |               |
| Højde                                  | mm   | 1535      | 1710      | 1890      | 1890          |
| Diameter                               | mm   | 630       | 750       | 910       | 910           |
| Bredde u. varmeiso-segmenter i siden   | mm   |           |           | 770       | 770           |
| Vippemål                               | mm   | 1650      | 1800      | 2000      | 2000          |
| Vægte                                  |      |           |           |           |               |
| Vægt fyldt                             | kg   | 258       | 481       | 885       | 902           |
| Vægt tom                               | kg   | 58        | 81        | 185       | 216           |

### Garanti

Garantivilkårene for vores tyske datterselskaber gælder ikke for apparater købt uden for Tyskland. Tværtimod er det sådan, at i lande, hvor vores datterselskaber sælger vores produkter, kan en garanti kun gives af det pågældende datterselskab. En sådan garanti gives kun, hvis datterselskabet har udarbejdet egne garantivilkår. Derudover gives der ingen garanti.

For apparater, som købes i lande, hvor ingen af vores datterselskaber sælger vores produkter, giver vi ingen garanti. Eventuelle garantier, som er blevet lovet af importøren, forbliver uændrede.

### Miljø og genbrug

Hjælp venligst med at skåne miljøet. Efter brug skal materialerne bortskaffes i henhold til gældende nationale forskrifter.





**Web:** [www.unidomo.de](http://www.unidomo.de)

**Telefon:** 04621- 30 60 89 0

**Mail:** [info@unidomo.com](mailto:info@unidomo.com)

**Öffnungszeiten:** Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

**VIESSMANN**



 **Vaillant**

**WOLF**

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

**ROTEX**  
a member of DAIKIN group



-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller

## Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480  
info@stiebel-eltron.de  
www.stiebel-eltron.de

## Verkauf

### Kundendienst

### Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de  
Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de  
Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

## Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.  
294 Salmon Street | Port Melbourne VIC 3207  
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9644-5091  
info@stiebel-eltron.com.au  
www.stiebel-eltron.com.au

## Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.  
Gewerbegebiet Neubau-Nord  
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching  
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42  
info@stiebel-eltron.at  
www.stiebel-eltron.at

## Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl  
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden  
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12  
info@stiebel-eltron.be  
www.stiebel-eltron.be

## China

STIEBEL ELTRON (Tianjin) Electric Appliance Co., Ltd.  
Plant C3, XEDA International Industry City  
Xiqing Economic Development Area  
300085 Tianjin  
Tel. 022 8396 2077 | Fax 022 8396 2075  
info@stiebeleltron.cn  
www.stiebeleltron.cn

## Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.  
Dopraváků 749/3 | 184 00 Praha 8  
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122  
info@stiebel-eltron.cz  
www.stiebel-eltron.cz

## Finland

STIEBEL ELTRON OY  
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä  
Tel. 020 720-9988  
info@stiebel-eltron.fi  
www.stiebel-eltron.fi

## France

STIEBEL ELTRON SAS  
7-9, rue des Selliers  
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3  
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26  
info@stiebel-eltron.fr  
www.stiebel-eltron.fr

## Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.  
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs  
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097  
info@stiebel-eltron.hu  
www.stiebel-eltron.hu

## Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.  
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F  
66-2 Horikawa-Cho  
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki  
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210  
info@nihonstiebel.co.jp  
www.nihonstiebel.co.jp

## Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.  
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch  
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141  
info@stiebel-eltron.nl  
www.stiebel-eltron.nl

## Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.  
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa  
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29  
biuro@stiebel-eltron.pl  
www.stiebel-eltron.pl

## Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA  
Urzhumskaya street 4,  
building 2 | 129343 Moscow  
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887  
info@stiebel-eltron.ru  
www.stiebel-eltron.ru

## Slovakia

STIEBEL ELTRON Slovakia, s.r.o.  
Hlavná 1 | 058 01 Poprad  
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148  
info@stiebel-eltron.sk  
www.stiebel-eltron.sk

## Switzerland

STIEBEL ELTRON AG  
Industrie West  
Gass 8 | 5242 Lupfig  
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501  
info@stiebel-eltron.ch  
www.stiebel-eltron.ch

## Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.  
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik  
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya  
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188  
info@stiebeleltronasia.com  
www.stiebeleltronasia.com

## United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.  
Unit 12 Stadium Court  
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough  
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913  
info@stiebel-eltron.co.uk  
www.stiebel-eltron.co.uk

## United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.  
17 West Street | 01088 West Hatfield MA  
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369  
info@stiebel-eltron-usa.com  
www.stiebel-eltron-usa.com

**STIEBEL ELTRON**



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificação técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszáki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

Stand 9535

A 299094-42443-9558  
B 298683-42443-9558